

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**  
**Instrucciones para el manejo**  
**Gebruiksaanwijzing**



14:12



**Kat. Nr. 60.5000**

Fig. 1

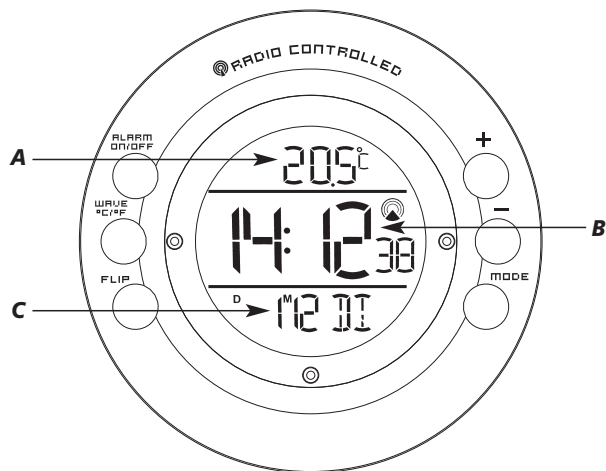


Fig. 3

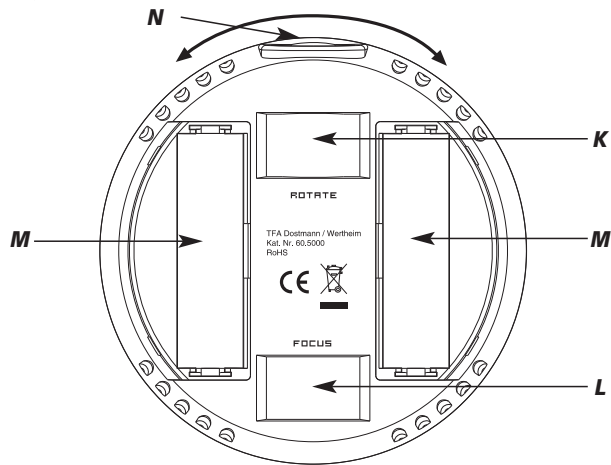


Fig. 2

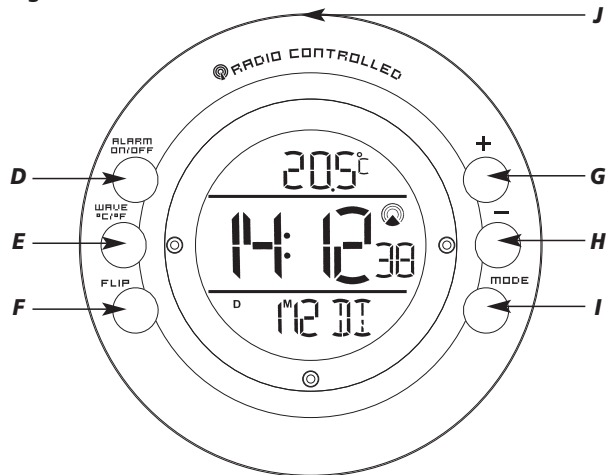
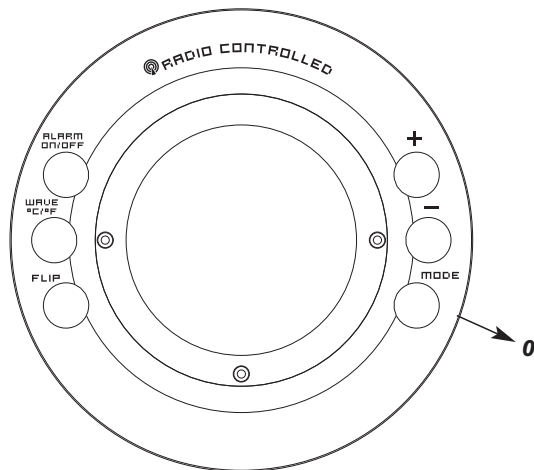


Fig. 4



**Funk-Projektionsuhr mit Temperatur****D****1. Funktionen**

- Projektion der Uhrzeit oder Uhrzeit/Innentemperatur im Wechsel an Wand oder Decke
- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Mit Zeitzone und manueller Einstellmöglichkeit
- Weckalarm mit zwei Alarmzeiten
- Schlummerfunktion
- Anzeige von Wochentag/Kalenderwoche und Datum
- Zweite Uhrzeit
- Innentemperatur
- Hintergrundbeleuchtung

**2. Bestandteile****LCD-Anzeige (Fig. 1)**

A: Temperatur / Alarm 1 / Alarm 2 / Dualzeit

B: Uhrzeit, Funksignal

C: Datum mit Wochentag / Kalenderwoche

**Tasten (Fig. 2)**

D: ALARM ON/OFF Taste

E: WAVE / °C/°F Taste

F: FLIP Taste

G: + Taste

H: - Taste

I: MODE Taste

J: LIGHT/SNOOZE Taste

**Rückseite (Fig. 3)**

K: ROTATE Stellrad

L: FOCUS Stellrad

M: Batteriefach

N: Projektionslampe (Gehäuse drehbar)

**Rechte Seite (Fig. 4)**

O: Anschluss Netzstecker

**Funk-Projektionsuhr mit Temperatur****D****3. Inbetriebnahme**

- Die Projektions-Uhr kann mit 2 x 1,5 V AA Batterien oder einem Netzadapter betrieben werden. Um die Projektionsfunktion zu nutzen, verwenden Sie bitte den mitgelieferten Netzadapter.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in den Anschluss und schließen Sie das Gerät mit dem Netzstecker am Stromnetz an. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- **Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 230 V beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung des Instrumentes führen.
- Legen Sie die beigefügten Batterien 2 x 1,5 V AA in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Ein kurzer Signalton ertönt und alle LCD Segmente werden für 2 Sekunden angezeigt.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.
- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im LCD stehen. Die Uhrzeit aktualisiert sich jede Stunde.
- Während der Sommerzeit erscheint „S“ auf dem Display.
- Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, aktivieren Sie den Empfang manuell, indem Sie die WAVE / °C/°F Taste 5 Sec. gedrückt halten.
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden.
- Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe 4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).

**Empfang der Funkzeit**

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihr Funkwecker empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch.

## Funk-Projektionsuhr mit Temperatur



Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

### Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

## 4. Bedienung

### 4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- Halten Sie die MODE Taste im Normalmodus (Zeit/Temperaturanzeige) für vier Sekunden gedrückt. Das Funksignal-Symbol verschwindet vom Display.
- Die Jahresanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der + oder - Taste das Jahr einstellen. Halten Sie die + oder - Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Mit der MODE Taste können Sie nun nacheinander Monat, Datum, Stunden und Minuten auswählen und mit der + oder - Taste die gewünschten Werte einstellen.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.
- Mit der + Taste können Sie das 12- (PM erscheint nach 12 h im Display) oder 24-Stunden-Zeitsystem auswählen.

### 4.2 Wochentag/Kalenderwoche

- Halten Sie die - Taste gedrückt.
- Das Sprachkennzeichen für den Wochentag wechselt von einer Sprache zur anderen: Deutsch (GE), Französisch (FR), Italienisch (IT) und Spanisch (SP) und Englisch (EN).

## Funk-Projektionsuhr mit Temperatur



- Drücken Sie die - Taste noch einmal und Sie können zwischen dem Wochentag und der Kalenderwochenanzeige wählen.








### 4.3 Temperaturanzeige

- Mit der WAVE / °C/°F Taste können Sie zwischen Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) als Temperaturanzeige auswählen.

### 4.4 Einstellung Zeitzone

- Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).
- Halten Sie die + Taste im Normalmodus (Zeit/Temperaturanzeige) für 3 Sekunden gedrückt.
- „F“ erscheint im Display.
- Halten Sie nun die MODE Taste für 3 Sekunden gedrückt.
- Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der + oder - Taste die Korrektur der Stunden zur DCF-Zeit vornehmen.
- Bestätigen Sie mit der MODE Taste
- Halten Sie die + Tage gedrückt, um in den Normalmodus zurückzukehren.

### 4.5 Einstellung des Weckalarms

- Wählen Sie mit der MODE Taste die gewünschte Alarmfunktion aus:  
Alarm 1   
Alarm 2 
- Stellen Sie die Weckzeit im jeweiligen Alarm-Modus ein.
- Halten Sie die MODE Taste gedrückt.
- Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der + oder - Taste die gewünschte Zeit ein. Bestätigen Sie mit der MODE Taste.
- Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Bestätigen Sie mit der MODE Taste und der Alarm wird aktiviert.
-  erscheint im Display.
- Stellen Sie gegebenenfalls die zweite Weckzeit auf die gleiche Weise ein.
- Um die jeweilige Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die ALARM Taste. , ,  +  oder kein Alarmsymbol erscheint im Display.

**Funk-Projektionsuhr mit Temperatur****D**

- Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit der ALARM ON/OFF Taste.
- Die Snooze-Funktion lösen Sie mit der LIGHT/SNOOZE Taste an der Oberseite aus.
- Zz erscheint und der Alarmton wird für 4 Minuten unterbrochen.

**4.6 Einstellung der Dualzeit**

- Drücken Sie die MODE Taste dreimal im Normalmodus.
- DUAL TIME und 0:00 erscheinen im Display.
- Halten Sie die MODE Taste gedrückt und die Stundenanzeige blinkt.
- Stellen Sie mit der + oder - Taste die gewünschte Zeit ein.
- Bestätigen Sie mit der MODE Taste.
- Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Bestätigen Sie mit der MODE Taste.

**5. Projektion und Beleuchtung****A. Ohne dauerhafte Projektion (Batteriebetrieb)**

- Drücken Sie die LIGHT/SNOOZE Taste. Die Displaybeleuchtung und die Projektion der aktuellen Uhrzeit erscheint für wenige Sekunden.

**B. Zur dauerhaften Projektion schließen Sie den Netzadapter an.**

- Stellen Sie mit dem schwarzen Gehäuseteil die Position ein.
- Regulieren Sie mit dem Einstellknopf FOCUS die Bildschärfe, mit ROTATE können Sie das Bild drehen. Drücken Sie die FLIP Taste, dreht sich das Bild um 180°.
- Halten Sie die FLIP Taste 3 Sek. gedrückt, wechselt die Projektion alle 5 Sekunden zwischen der aktuellen Uhrzeit und der Temperatur. Halten Sie die FLIP Taste gedrückt, um die Funktion zu beenden.

**6. Batteriewechsel**

- Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!

8

**Funk-Projektionsuhr mit Temperatur****D**

- **Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

**7. Instandhaltung**

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Halten Sie das Gerät von anderen elektronischen Geräten und großen Metallteilen fern.
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

**8. Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise**

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

**9. Technische Daten**

Funkuhr:	DCF-77 (77.5 kHz)
Messbereich Temperatur:	1°C...40°C (33,8°F....104°F)
Batterien:	2 x 1,5 V AA und Netzstecker (DC6V/300mA) inklusive

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.  
Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim / [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

9

**Radio controlled projection clock with thermometer** (GB)**1. Features**

- Projection of time or time/temperature in turns onto a wall or ceiling
- Highest precision radio-controlled clock
- With time zone and manual setting option
- Alarm with two alarm times
- Snooze function
- Date and calendar week/weekday
- Dual time
- Indoor temperature
- Backlight

**2. Elements****LCD (Fig. 1)**

A: Indoor temperature, alarm 1, alarm 2, dual time

B: Time, DCF signal

C: Date with weekday or week number

**Buttons (Fig. 2)**

D: ALARM ON/OFF button

E: WAVE / °C/°F button

F: FLIP button

G: + button

H: - button

I: MODE button

J: LIGHT/SNOOZE button

**Back (Fig. 3)**

K: ROTATE button

L: FOCUS button

M: Battery Compartment

N: Projection lamp (turnable housing)

**Right side (Fig. 4)**

O: Power socket

**Radio controlled projection clock with thermometer** (GB)**3. Getting started**

- The projection clock can be operated with 2 x 1.5 V AA batteries or with power adaptor. To use the projection function, please utilize the mains adaptor supplied.
- Insert the adaptor into the jack. Connect the power adapter to a wall socket. The unit is now ready to use.
- **Important!** Make sure that your household voltage is 230V! Otherwise your clock may be damaged.
- Insert the batteries 2 x 1.5 V AA into the battery compartment, observing the correct polarity.
- When the alarm clock is powered up, a short beep will sound and all LCD segments will light up for about 2 seconds.
- Pull off the protection foil on the display.
- The clock will scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the LCD. When the signal is received successfully after 3-5 minutes, the radio controlled time and the DCF symbol appear permanently. The clock automatically scans the time signal every hour to maintain accurate timing.
- In Daylight Saving Time "S" is shown on the LCD.
- If the reception fails, activate the reception manually by holding WAVE / °C/°F button for 5 seconds.
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.
- The clock will then work as a normal quartz clock. (see 4.1 Setting of clock and calendar).

**Radio controlled time reception**

The time base for the radio controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

**Please take note of the following:**

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.

**Radio controlled projection clock with thermometer** 

- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

**4. How to operate****4.1 Manual setting of clock and calendar**

- Hold MODE button for 4 seconds in normal mode. The DCF symbol disappears on the display.
- The year digit is flashing. Press + or - button to adjust the year.
- Holding + or - button, you will enter fast mode.
- The setting sequence by the MODE button is shown as follows: Month, day, hours and minutes. Press + or - buttons to make the desired settings.
- The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds.
- The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully
- Press + button to choose 12 HR (PM appears on the display after noon) or 24 HR system.

**4.2 Day-of-week/calendar week**

- Press and hold - button.
- Language abbreviations change from one language to another: German (DE), French (FR), Italian (IT), Spanish (SP) and English (EN).
- Press - button to choose weekday or week number display.

**4.3 Temperature display**

- Press WAVE / °C/°F button to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

**4.4 Setting of time zone**

- The time zone is used for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. + 1=one hour later).
- Hold + button for 3 seconds in normal mode (time/temperature display).






**Radio controlled projection clock with thermometer** 

- "F" appears on the display.
- Hold MODE button for 3 seconds.
- The hour digit is flashing. Press + or - button to adjust hours to your local time.
- Hold + button for 3 seconds to return to normal mode.

**4.5 Alarm setting**

- Select your desired alarm by MODE button:

Alarm 1 Alarm 2 

- Set the alarm time in the desired alarm mode.
- Press and hold MODE button.
- The hour digits are flashing. Press + or - button to adjust the time.
- Confirm with MODE button.
- Set minutes in the same way.
- Confirm with MODE button and the alarm is activated.
-  appears on the display.
- If necessary adjust the second alarm time in the same way.
- To activate or deactivate the alarm function press ALARM button. , ,  +  or no alarm symbol is shown on the LCD.
- Once the alarm starts to ring, you can stop the alarm by pressing ALARM ON/OFF button.
- You can activate the snooze function by pressing the LIGHT/SNOOZE button.
- Zz appears and the alarm will be interrupted for 4 minutes.

**4.6 Dual time setting**

- Press MODE button three times in normal mode.
- DUAL TIME and 0:00 appear on the display.
- Press and hold MODE button and the hour digits are flashing.
- Press + or - button to adjust the time.
- Confirm with MODE button.
- Set minutes in the same way.
- Confirm with MODE button.

**Radio controlled projection clock with thermometer** **5. Projection and backlight**

- A. Without continued projection (Battery operation)
- Press LIGHT/SNOOZE button. The backlight and the projection will light for a few seconds.
- B. For permanent projection plug in the adapter of the projection image.
- Turn the black part of the casing to adjust the position.
  - Adjust the focus of the projection image by turning the FOCUS knob and rotate the image by the ROTATE knob. Press the FLIP button to turn the image by 180°.
  - Hold FLIP button for three seconds and the projection toggles between time and temperature every 5 seconds.
  - Hold FLIP button to deactivate the function.

**6. Battery replacement**

- Replace the batteries when the display becomes weak.
- Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.
- **Attention:**  
Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

**7. Maintenance**

- Keep it in a dry place.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Avoid placing the instrument near interference sources/ metal frames such as computer or TV sets.
- Replace the batteries if the unit does not work properly.

**8. Intended usage, exclusion of warranty, safety information**

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.

**Radio controlled projection clock with thermometer** 

- The specifications of this product may change without prior notice.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

**9. Specifications**

Radio controlled clock:	DCF-77 (77.5 kHz)
Temperature range:	+1°C...+40°C (+33,8°F...+104°F)
Batteries:	2 x 1.5 V AA and AC/DC power adaptor (included)

**DECLARATION OF CONFORMITY**

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.  
A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
TFA Dostmann GmbH & Co. KG, D-97877 Wertheim | [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)



**Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre****(F)****1. Fonctions**

- Projection de l'heure ou heure/température tour à tour sur un mur ou plafond
- Horloge radio-pilotée de la plus extrême précision
- Avec fuseau horaire et option de réglage manuel
- Réveil avec 2 heures d'alarme
- Fonction snooze
- Affichage semaine du calendrier / jour de la semaine et date
- Deuxième heure
- Température intérieure
- Eclairage de fond

**2. Éléments****Affichage à CL (Fig. 1)**

A: Température intérieure, alarme 1, alarme 2, deuxième heure

B: Horloge, symbole de réception DCF

C: Date avec jour de la semaine ou numéro de la semaine

**Touches (Fig. 2)**

D: Touche ALARM ON/OFF

E: Touche WAVE / °C/°F

F: Touche FLIP

G: Touche +

H: Touche -

I: Touche MODE

J: Touche LIGHT/SNOOZE

**Revers (Fig. 3)**

K: Roulette ROTATE

L: Roulette FOCUS

M: Logement batterie

N: Lampe de projection (boîtier tournant)

**A droite (Fig. 4)**

O: Prise pour adaptateur secteur

**Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre****(F)****3. Mise en service**

- Le réveil peut être alimenté par batteries 2 x 1,5 V AA ou par l'adaptateur secteur. Pour profiter du projecteur, utiliser l'adaptateur secteur fourni.
- Brancher l'adaptateur à la prise et connecter l'adaptateur AC/DC à une prise murale. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- **Attention!** S'assurer que le voltage de secteur est 230V ! Dans le cas contraire, le réveil pourrait être endommagé.
- Insérer les batteries fournies (2 x 1,5 V AA) dans le logement de batterie. Faire attention à la polarisation correcte.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument.
- Tirer la feuille de protection de l'affichage.
- L'horloge tente de capter le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte après 3-5 minutes, l'heure radio s'affiche et le symbole reste présent en continu sur l'affichage à CL. L'heure est réactualisée toutes les heures.
- Pendant l'heure d'été, «S» apparaît sur l'affichage.
- Si la réception du signal radio de l'heure est impossible, on peut également activer le signal radio manuellement à l'aide de la touche WAVE / °C/°F. Touchez pour 5 secondes.
- Si votre réveil radio piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel.
- Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir 4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier).

**Réception de l'heure radio**

La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainfingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte.

**Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre**

Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

**Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:**

- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.
- à nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous de 1 seconde.

**4. Opération****4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier**

- Appuyer la touche **MODE** pour 4 secondes en mode normal (affichage heure/température). Le symbole disparaît sur le display.
- L'indicateur de l'année commence à clignoter. Régler l'année à l'aide de la touche + ou -. Si l'on maintient appuyées la touche + ou - dans le mode de réglage, on parvient à l'affichage rapide.
- En utilisant la touche **MODE** on peut sélectionner successivement le mois, date, heure et minutes. Régler les valeurs à l'aide de la touche + ou -.
- Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.
- L'heure ajustée manuellement sera transcrite en cas la réception DCF de l'heure réussit
- Vous pouvez ajuster le système de temps à 12 heures (PM apparaît sur l'affichage après midi) ou 24 heures à l'aide de la touche +.

**Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre****4.2 Langue pour le jour de la semaine**

- Si vous maintenez la touche - appuyée, la langue pour le jour de la semaine change: Allemand (DE), Français (FR), Italien (IT), Espagnol (SP) et Anglais (EN).
- Vous pouvez ajuster le jour de la semaine ou le numéro de la semaine avec la touche -.

**4.3 Affichage de la température**

- Avec la touche **WAVE** l'affichage de la température peut être ajusté en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).

**4.4 Réglage fuseau horaire**

- On a besoin d'un autre fuseau horaire, si votre réveil radio piloté peut recevoir le signal DCF, mais votre fuseau horaire est différent de l'heure DCF (par exemple: +1 = une heure plus tard).
- Si vous maintenez la touche + appuyée pendant 2 secondes en mode normal (affichage heure/température), «F» apparaît sur l'affichage.
- Appuyer la touche **MODE** pour 3 secondes.
- L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide de la touche + ou -.
- Maintenir la touche + appuyée pour 3 secondes pour retourner en mode normal.

**4.5 Réglage alarme de réveil**

- Choisissez le mode d'alarme désiré avec la touche **MODE**:  
Alarme 1
- Alarme 2
- Réglez l'horaire de réveil au mode d'alarme respectif.
- Appuyez sur la touche **MODE** pendant 3 sec.
- L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche + ou -.
- Confirmez avec la touche **MODE**.
- Entrez pareillement les minutes.
- Confirmez avec la touche **MODE** et l'alarme est activée.
- apparaît sur l'affichage.
- Si nécessaire réglez pareillement le deuxième horaire de réveil.

**Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre**

- Pour activer et désactiver la fonction d'alarme respective vous appuyez sur la touche ALARM. , , + ou pas de symbole alarme apparaît sur l'affichage.
- Pour arrêter l'alarme appuyez sur la touche ALARM ON/OFF.
- Activer la fonction snooze par la touche LIGHT/SNOOZE.
- Zz apparaît et le son de l'alarme sera interrompu pour 4 minutes.

**4.6 Réglage deuxième heure**

- En mode normal appuyez trois fois sur la touche MODE.
- DUAL TIME et 0:00 s'affichent à l'écran.
- Appuyez sur la touche MODE pour 3 secondes et l'indication de l'heure reluit.
- Réglez l'horaire désiré avec la touche + ou -.
- Confirmez avec la touche MODE.
- Entrez pareillement les minutes.
- Confirmez avec la touche MODE.

**5. Projection et éclairage de fond**

- A. Sans projection continue (opération à batterie)
  - Toucher la touche LIGHT/SNOOZE pour éclairer l'affichage et projeter l'heure actuelle pour quelques secondes
- B. Pour une projection continue raccorder l'adaptateur secteur.
  - Vous pouvez régler la position de l'image par la part noire du boîtier.
  - Vous pouvez régler la netteté de l'image par la roulette FOCUS, par la roulette ROTATE vous pouvez tourner l'image et en pressant la touche FLIP pour tourner l'image de 180°.
  - En pressant la touche FLIP pour 3 secondes, la projection de l'heure et de la température actuelle change chaque 5 secondes.
  - En pressant la touche FLIP pour désactiver la fonction.

**6. Remplacement des batteries**

- Veuillez échanger les batteries si l'affichage devient faible.
- Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !

**Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre**

- **Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les déchets ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

**7. Entretien**

- Conserver votre appareil dans un endroit sec.
- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!
- Tenir l'appareil éloigné d'autres appareils électriques et de pièces métalliques importantes.
- Veuillez échanger les batteries si l'appareil ne fonctionne pas bien.

**8. Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité**

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est adapté pas pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Veuillez échanger les batteries si l'appareil ne fonctionne pas bien.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

**9. Caractéristiques techniques**

Horloge radio pilotée:	DCF-77 (77.5 kHz)
Plage de mesure:	+1°C...+40°C (+33,8°F...+104°F)
Batteries:	2 x 1,5 V AA et adaptateur secteur (incluses)

**EU- DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
TFA Dostmann GmbH & Co. KG, D-97877 Wertheim | [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**Orologio radio controllato con proiettore e termometro** ①**1. Funzioni**

- Proiezione dell'ora o ora/temperatura a turno su parete o soffitto
- Orologio radio controllato della massima precisione
- Con fuso orario, possibilità di impostare l'ora in modo manuale
- Allarme con 2 orarie della sveglia
- Funzione snooze
- Settimana del calendario/giorno della settimana e data
- Ora duale
- Temperatura interna
- Retroilluminazione

**2. Componenti****Display LCD (Fig. 1)**

A: Temperatura interna, allarme 1, allarme 2, ora duale

B: Orologio e Simbolo di ricezione DCF

C: Data con giorno della settimana o numero della settimana

**Tasti (Fig. 2)**

D: Tasto ALARM ON/OFF

E: Tasto WAVE / °C/°F

F: Tasto FLIP

G: Tasto+

H: Tasto -

I: Tasto MODE

J: Tasto LIGHT/SNOOZE

**Parte posteriore (Fig. 3)**

K: Bottone ROTATE

L: Bottone FOCUS

M: Vano batteria

N: Lampada proiettore (cassa girabile)

**Lato destra (Fig. 4)**

O: Spinotto collegamento alla rete

**Orologio radio controllato con proiettore e termometro** ①**3. Messa in funzione**

- L'orologio con proiettore può essere alimentato anche con 2 batterie 1,5 V AA o collegamento alla rete. Per poter utilizzare il proiettore, impiegare l'alimentatore fornito in dotazione.
- Inserire l'adattatore nello spinotto e collegare l'adattatore ad una presa a terra. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.
- **Avvertenza importante!** Controllare che il voltaggio della vostra abitazione sia 230V, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Inserire le batterie fornite 2 x 1,5 V AA in dotazione nel vano batterie rispettando attentamente le polarità indicate.
- Viene emesso un segnale acustico e tutti i segmenti del' LCD appaiono.
- Levare il foglio protettivo dal display.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio ed il simbolo di ricezione DCF lampeggia. Se è stato ricevuto il codice dell'ora dopo 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e il simbolo di ricezione DCF. L'ora si aggiorna ogni ora.
- Durante l'orario estivo, sul display appare "S".
- Nel caso in cui non si dovesse ricevere il codice dell'ora, e possibile impostare la ricezione del segnale radio manualmente. Tenere premuto il tasto WAVE / °C/°F per 2 secondi.
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.
- In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (ved. 4.1 Impostazione manuale della ora e calendario).

**Ricezione dell'ora a controllo radio**

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radio controllato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare.

## Orologio radio controllato con proiettore e termometro

La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Le norme elencate qui di seguito siano rispettate:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.

## 4. Uso

### 4.1 Impostazione manuale della ora e calendario

- Premere il tasto MODE per 4 sec. in modo normale (display ora/temperatura). Sul display scompare il simbolo DCF.
- L'indicazione dell'anno lampeggia. Impostare con il tasto + o - l'anno. Tenere premuti il tasto + o - in modalità impostazione per procedere velocemente.
- Sempre con il tasto MODE è possibile selezionare uno dopo l'altro le impostazioni per mese, data, ora e minuti. Impostare i valori desiderati con il tasto + o -.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modo manuale è sostituita.
- Si può scegliere con il tasto + il sistema orario di 12 (PM compare sul display dopo mezzodi) o 24 ore.

### 4.2 Settimana del calendario/giorno della settimana

- Tenendo premuto il tasto - è possibile passare da una lingua all'altra: Tedesco (DE), Francese (FR), Italiano (IT), Spagnolo (ES) e Inglese (EN).
- Si può scegliere con il tasto - l'indicazione del giorno della settimana o numero della settimana.

## Orologio radio controllato con proiettore e termometro







### 4.3 La visualizzazione della temperatura

- Con il tasto WAVE / °C/°F è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

### 4.4 Impostazione fuso orario

- L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora DCF (p.e. +1 = un'ora più tardi).
- Premere il tasto + per 3 sec. in modo normale (display ora/temperatura).
- Sul display compare "F".
- Premere il tasto MODE per 3 sec.
- L'indicazione della ora lampeggia. Impostare con il tasto + o - l'ora attuale.
- Premere il tasto + per 3 sec. per ritornare al modo normale.

### 4.5 Impostazione segnale sveglia

- Selezionare con il tasto MODE il tipo di segnale sveglia desiderato:  
Sveglia 1   
Sveglia 2 
- Impostare l'orario della sveglia nella modalità di allarme corrispondente.
- Tenere premuto il tasto MODE.
- L'indicazione dell'ora lampeggia.
- Impostare l'ora desiderata con il tasto + o -.
- Confermare con il tasto MODE.
- Inserire i minuti nello stesso modo.
- Confermare con il tasto MODE e la funzione allarme è attivata.
-  compare sul display.
- Inserire l'orario della sveglia seconda nello stesso modo.
- Per attivare o disattivare la funzione di allarme, premere il tasto ALARM. ,  +  compare sul display o nessuno simbolo della sveglia.
- Quando il segnale di sveglia è emesso, è possibile disinserirlo con il tasto ALARM ON/OFF.
- Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto LIGHT/SNOOZE. Sul display appare Zz ed il suono della sveglia verrà interrotto per 4 minuti.

**Orologio radio controllato con proiettore e termometro** ①**4.6 Impostazione ora duale**

- Premere il tasto **MODE** tre volte alla modalità normale.
- Sul display appare **DUAL TIME** e 0:00.
- Tenere premuto il tasto **MODE** e l'indicazione dell'ora lampeggia.
- Impostare l'ora desiderata con il tasto + o -.
- Confermare con il tasto **MODE**.
- Inserire i minuti nello stesso modo.
- Confermare con il tasto **MODE**.

**5. Proiezione e illuminazione**

- A. Senza proiezione continua (funzionamento a batteria)
- Premere il tasto **LIGHT/SNOOZE**. L'illuminazione del display e la proiezione dell'ora attuale appaiono per alcuni secondi.
- B. Per la proiezione continua, collegare l'adattatore di rete.
- Con la sezione nera della cassa regolare la posizione dell'immagine.
  - Con il pulsante **FOCUS** regolare la nitidezza dell'immagine, con **ROTATE** è possibile ruotare l'immagine. Premere il pulsante **FLIP** per ruotare l'immagine di 180°.
  - Tenendo premuto il tasto **FLIP** per 3 secondi viene visualizzata la proiezione dell'ora attuale e della temperatura alternativamente ogni 5 secondi. Tenendo premuto il tasto **FLIP** per disattivare la funzione.

**6. Sostituzione delle batterie**

- Cambiare le batterie se la visualizzazione diventano più deboli.
- Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito le batterie con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.
- **Attenzione:**  
Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

**Orologio radio controllato con proiettore e termometro** ①**7. Manutenzione**

- Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi elettrici e da parti in metallo grandi.
- Cambiare le batterie se l'apparecchio non funziona perfettamente.

**8. Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza**

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

**9. Dati tecnici**

Orologio radio controllato: DCF-77 (77,5 kHz)  
 Gamma temperatura: +1°C...+40°C (+33,8°F...+104°F)  
 Batterie: 2 x 1,5 V AA e collegamento alla rete (fornite)

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE**

Con il presente dichiariamo che il presente impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta. Tramite [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)  
 TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim | [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**Radiografische projectie klok met thermometer****1. Functies**

- Projectie van de tijd of tijd/temperatuur afwisselend op de muur of plafond
- Met tijdzone, handmatige tijdstelling mogelijk
- Alarm met 2 wektijden
- Snooze-functie
- Kalenderweek/Weekdag en datum
- Dual tijd
- Binnentemperatuur
- Schermverlichting

**2. Afzonderlijke delen****LCD-display (Fig. 1)**

A: Binnentemperatuur, alarm 1, alarm 2, dual tijd

B: Tijd en radiosignaal

C: Datum met weekdag of weeknummer

**Toesten (Fig. 2)**

D: ALARM ON/OFF toets

E: WAVE / °C/°F toets

F: FLIP toets

G: + toets

H: - toets

I: MODE toets

J: LIGHT/SNOOZE toets

**Achterkant (Fig. 3)**

K: ROTATE instelwiel

L: FOCUS instelwiel

M: Batterijvak

N: Projectie lamp (behuizing draaibaar)

**Rechtezijde (Fig. 4)**

O: Adapter aansluiting

**Radiografische projectie klok met thermometer****3. Inbedrijfstelling**

- Het toestel kan met 2 x 1,5 V AA batterijen en adapter worden gebruikt. Gebruik de bijgeleverde netadapter om de projectie-functie te activeren.
- Steek de adapter in de ingang en stop de adapter in een stopcontact. Het apparaat is nu bedrijfs gereed.
- **Belangrijk!** Verzekert u ervan dat het voltage van het lichtnet 230V is, anders kan de klok beschadigd raken.
- Plaats de bijgevoegde batterijen (2 x 1,5 V AA) in het batterijvak. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Alle LCD-schermsegmenten verschijnen en u hoort een signaal.
- Trek de beschermfolie van het display af.
- Het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd en het DCF-ontvangstteken knippert. Bij succesvolle ontvangst verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken wordt permanent in de LCD weergegeven. De tijd wordt ieder uur geactualiseerd.
- Tijdens de zomertijd verschijnt "S" in het display.
- Indien geen tijdcode werd ontvangen kunt u de initiatie ook handmatig starten door de WAVE / °C/°F toets 5 seconden ingedrukt te houden.
- Als het toestel geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen. (zie 4.1. Instellen van de tijd en kalender)

**Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal**

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF -77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

**Let alstublieft op het volgende:**

- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestellen dient tenminste 1,5 - 2 meter te zijn.

**Radiografische projectie klok met thermometer**

- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichterbij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

**4. Bediening****4.1 Instellen van de tijd en kalender**

- Druk 4 seconden lang op de MODE toets in de normaalmodus (display tijd/temperatuur). Het DCF symbool verdwijnt op het display.
- De jaaraanduiding knippert. Stel het jaar met de + of - toets in.
- Als u de + of - toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.
- Met de MODE toets kunt u nu achter elkaar maand, datum, uren en minuten wisselen en met de + of - toets instellen.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- De handmatig ingestelde tijd wordt bij geslaagde ontvangst overschreven.
- Met de + toets kunt u het 12- (PM verschijnt s' namiddags op het display) of 24-uurs-tijdsysteem selecteren.

**4.2 Weekdag/weeknummer**

- Als u de - toets ingedrukt houdt kunt u tussen de taalinstelling Duits (DE), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (ES) en Engels (EN) kiezen.
- Met de - toets kunt u tussen de weekdag en weeknummer kiezen.

**4.3 Weergave van de temperatuur**

- Met de WAVE / °C/°F toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

**4.4 Instelling tijdzone**

- De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (b.v. +1 = een uur later).

**Radiografische projectie klok met thermometer**

- Druk 3 seconden lang op de + toets in de normaalmodus (display tijd/temperatuur).
- "F" verschijnt op de display.
- Druk op de MODE toets en houd deze 3 seconden lang ingedrukt.
- De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de + of - toets de uren instellen.
- Houd de + toets 3 seconden lang ingedrukt om naar de normaalmodus terug te keren.

**4.5 Instelling wekalarm**

- Druk op de MODE toets en kies het gewenste alarmtype:  
Alarm 1
- Alarm 2
- Stel de wektijd in de overeenkomstige alarmmodus in.
- Houd de MODE toets ingedrukt.
- De uuraanduiding knippert. Stel de gewenste tijd met de + of - toets in.
- Bevestig met de MODE toets.
- Stel op dezelfde manier de minuten in.
- Bevestig met de MODE toets en de alarmfunctie is geactiveerd.
- verschijnt op het display.
- Stel eventueel op dezelfde manier de tweede wektijd in.
- Om de alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de ALARM toets indrukken. , , + of geen alarmsymbool verschijnt op de display.
- Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met de ALARM ON/OFF toets beëindigen.
- Als het weksignaal heeft geklonken kan u de snooze-functie met de LIGHT/SNOOZE knop in gang zetten.
- Zz verschijnt en het weksignaal wordt elke 4 minuten herhaald.

**4.6 Instelling dual tijd**

- Druk driemaal op de MODE toets en de normaalmodus.
- DUAL TIME en 0:00 verschijnen op de display.
- De uuraanduiding knippert. Stel de gewenste tijd met de + of - toets in.
- Bevestig met de MODE toets.
- Stel op dezelfde manier de minuten in.
- Bevestig met de MODE toets.



**Radiografische projectie klok met thermometer****5. Projectie en verlichting**

- A. Zonder permanente projectie (batterijvoeding)
- Druk op de LIGHT/SNOOZE toets. De displayverlichting gaat aan en de actuele tijd wordt enige seconden geprojecteerd.
- B. Wenst u een permanente projectie, sluit dan de netadapter aan.
- Met de zwarte behuizing kunt u de positie instellen. Met de instelwiel FOCUS kunt u de beeldscherpte regelen, met ROTATE kunt u het beeld draaien. Druk u op de FLIP knop draait het beeld om 180°.
  - Houdt u de FLIP toets 3 seconden lang ingedrukt, schakelt de projectie tussen de tijd en de temperatuur of iedere 5 seconden.
  - Houdt u de FLIP toets ingedrukt, om de functie te deactiveren.

**6. Batterijwissel**

- Vervang de batterijen als het display zwakker wordt.
- Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterijen met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!
- **Opgelet:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detailist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

**7. Onderhoud**

- Bewaar het apparaat op een droge plaats.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Houd het apparaat op een afstand van andere elektronische apparaten en grote metaaldelen.
- Functioneert het apparaat niet correct, vervang de batterijen.

**Reloj de proyección radio controlado con termómetro****8. Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid**

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.

**9. Technische gegevens**

Radiografische tijd: DCF-77 (77,5 kHz)  
 Meetbereik Temperatuur: +1°C .... +40°C (+33,8°F...+104°F)

Batterijen: 2 x 1,5 V AA en stroomadapter (inclusief)

**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
 TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim | [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)****1. Funciones**

- Proyección de la hora o hora/temperatura alternativo en el techo o pared
- Reloj radio controlado de alta precisión
- Con zona de tiempo y posibilidad de ajustar el tiempo manualmente
- Alarma despertador con 2 horas de alarma
- Alarma con función snooze
- Semana del calendario/día de la semana y fecha
- Hora dual
- Temperatura interior
- Iluminación de fondo

**2. Componentes****Pantalla LCD (Fig. 1)**

A: Temperatura interior, alarma 1, alarma 2, hora dual

B: Reloj, señal de radio

C: Fecha con día de la semana o número de semana

**Teclas (Fig. 2)**

D: Tecla ALARM ON/OFF

E: Tecla WAVE / °C/°F

F: Tecla FLIP

G: Tecla +

H: Tecla -

I: Tecla MODE

J: Tecla LIGHT/SNOOZE

**Parte posterior (Fig. 3)**

K: Rueda ROTATE

L: Rueda FOCUS

M: Compartimiento de las pilas

N: Lámpara de proyección (caja girable)

**A la derecha (Fig. 4)**

O: Conexión adaptador de red

**Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)****3. Puesta en marcha**

- El reloj de proyección puede gestionarse con pilas 2 x 1,5 V AA o adaptador de red. Para usar la proyección, utilice el adaptador de red suministrado.
- Conecte el adaptador en la toma y conecte el adaptador de AC-DC a un enchufe de la pared. El aparato está listo para funcionar.
- **¡Importante!** ¡Asegúrese que su voltaje familiar es 230V! De otra forma puede producir daño a su instrumento.
- Introduzca las pilas adjuntas (2 x 1,5 V AA) en el compartimiento de las pilas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se iluminan durante 2 s.
- Saque la película de protección del display.
- El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario se muestra fija la torre del icono DCF-77 y la hora controlada por radio. La hora se actualiza cada hora.
- Durante el horario de verano aparece "S" en la pantalla LCD.
- Si no se recibe ningún código de tiempo, también puede empezar la inicialización manualmente. Pulse la tecla WAVE/°C/°F durante 5 segundos.
- Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente.
- En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase 4.1 Ajuste de la hora y calendario).

**Recepción de la hora radio controlada**

La transmisión de la hora se realiza por medio de un Reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77.5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radio controlado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

## Reloj de proyección radio controlado con termómetro

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 - 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón de acero (sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

### 4. Manejo

#### 4.1 Ajuste de la hora y calendario

- Pulse la tecla **MODE** en el modo normal (visualización horal/temperatura) durante 4 segundos. El símbolo DCF desaparece del display.
- La indicación de año parpadea. Ajuste con la tecla + o - el año. Si mantiene pulsada la tecla + o - en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.
- Con la tecla **MODE** puede cambiar sucesivamente al ajuste del mes, la fecha, las horas y los minutos. Ajuste con la tecla + o -.
- El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora es buena será sobrescrito el tiempo ajustado manualmente.
- Con la tecla + podrá seleccionar el sistema de horario de 12 (PM aparece en el display hacia el mediodía) o de 24 horas.

#### 4.2 Día de la semana/semana del calendario

- Si mantiene pulsada la tecla - puede cambiar entre los idiomas para el día de la semana: alemán (DE), francés (FR), italiano (IT), español (SP) y inglés (EN).
- Con la tecla - puede cambiar entre el día de la semana o semana del calendario.

#### 4.3 Ajuste de la alarma temperatura








- Con la tecla **WAVE** / °C/°F puede seleccionar entre la indicación de temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

## Reloj de proyección radio controlado con termómetro

### 4.4 Ajuste de la zona horaria

- El ajuste de la zona horaria es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora luego).
- Pulse la tecla + en el modo normal (visualización horal/temperatura) durante 3 segundos.
- En el display aparece "F".
- Pulse la tecla **MODE** durante 3 segundos.
- Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla + o -.
- Pulse la tecla + durante 3 segundos para regresar al modo normal.

### 4.5 Ajuste de la alarma

- Seleccione con la tecla **MODE** el tipo de alarma deseado  
Alarma 1   
Alarma 2 
- Ajuste la hora de despertador en el modo de alarma respectivo.
- Pulse la tecla **MODE** durante 3 seg..
- La indicación de horas parpadea. Ajuste con la tecla + o - la hora deseada.
- Confirme con la tecla **MODE**.
- Introduzca del mismo modo los minutos.
- Confirme con la tecla **MODE** y la función de alarma se encuentra activada.
-  aparece en el display.
- Dado el caso, introduzca del mismo modo la segunda hora del despertador.
- Para activar y desactivar la función de alarma respectiva, pulse la tecla **ALARM**. , ,  +  aparece en el display o el símbolo de alarma desaparece.
- Mientras suena la señal del despertador, finalizar la alarma con la tecla **ALARM ON/OFF**.
- Cuando suene el despertador active la función snooze con la tecla **LIGHT/SNOOZE**.
- **Zz** aparece y el sonido de la alarma se interrumpe durante 4 minutos.

### 4.6 Ajuste de la hora dual

- Pulse la tecla **MODE** tres veces en el modo normal.
- En el display se indicará 0:00 y **DUAL TIME**.

## Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)

- Pulse la tecla **MODE** y la indicación de horas parpadea.
- Ajuste con la tecla **+ o -** la hora deseada.
- Confirme con la tecla **MODE**.
- Introduzca del mismo modo los minutos.
- Confirme con la tecla **MODE**.

### 5. Proyección e iluminación

- A. Sin proyección permanente (funcionamiento a pilas)
- Pulse la tecla **LIGHT/SNOOZE**. La iluminación de la pantalla y la proyección de la hora se activa durante unos segundos
- B. Para una proyección permanente conecte el adaptador de red.
- Regule la posición con la parte negra de la caja.
  - Regule la nitidez de la imagen con la rueda de ajuste **FOCUS**; con **ROTATE** puede girar la imagen. Si pulsa el botón **FLIP**, la imagen gira 180°.
  - Si mantiene pulsada la tecla **FLIP** durante 3 segundos, el aparato proyecta cambiando entre la hora actual y la temperatura cada 5 segundos.
  - Mantiene pulsada la tecla **FLIP** para desactivar la función.

### 6. Cambio de las pilas

- Cambie las pilas cuando la visualización se hace más débil.
- Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!
- **Atención:** No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor deposítelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

### 7. Mantenimiento

- Almacene el aparato en un lugar seco.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Mantenga el aparato alejado de otros aparatos electrónicos y piezas metálicas grandes.
- Si el aparato no funciona correctamente, cambie las pilas

## Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)

### 8. Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.
- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

### 9. Datos técnicos

Reloj radio controlado:	DCF-77 (77,5 kHz)
Gama de medición de la temperatura:	+1°C...+40°C (+33,8°F...+104°F)
Pilas:	2 x 1,5 V AA y adaptador de red (incluidos)

### UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim | [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)